



19033-20.962.03



### **Tootenr 19033**

smart Water Control



### **Tootenr 19034**

smart Dual Water Control

et

**Kasutusjuhend**  
Kastmiskompuuter

---

# Kastmiskompuuter GARDENA smart Water Control / smart Dual Water Control

---

|                                                                            |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Ohutusjuhised</b>                                                    | <b>5</b>  |
| 1.1 Üldised ohutusjuhised                                                  | 5         |
| 1.1.1 Kasutusotstarve                                                      | 5         |
| 1.1.2 Patareide ohutu käsitsemine                                          | 6         |
| 1.1.3 Ohutu käivitamine                                                    | 6         |
| 1.2 Täiendavad ohutusjuhised                                               | 7         |
| <b>2. Kasutuselevõtt</b>                                                   | <b>8</b>  |
| 2.1 DuoConnect                                                             | 8         |
| 2.1.1 GARDENA Bluetooth®-i rakenduse installimine                          | 9         |
| 2.1.2 GARDENA smart App rakenduse installimine                             | 10        |
| 2.2 Patareide sisestamine                                                  | 11        |
| 2.3 Kastmiskompuutri ühendamine                                            | 12        |
| 2.3.1 Adapterite kasutamine (tootega kaasas)                               | 12        |
| 2.3.2 Kastmiskompuutri ühendamine kraaniga                                 | 12        |
| 2.3.3 Niiskusanduri smart ühendamine                                       | 13        |
| <b>3. Käsitsemine</b>                                                      | <b>14</b> |
| 3.1 Kastmiskompuutri programmeerimine GARDENA Bluetooth®-i rakenduse kaudu | 14        |
| 3.2 Kastmiskompuutri programmeerimine GARDENA smart App rakenduse kaudu    | 14        |
| 3.3 Tootel olevad seaded                                                   | 15        |
| 3.3.1 Juhtelemendid/ekraanid                                               | 15        |
| 3.3.2 Käsitsi kastmine                                                     | 16        |
| 3.3.3 Tehaseseaded                                                         | 17        |

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| <b>4. Hooldamine</b>               | <b>18</b> |
| 4.1 Filtri puhastamine             | 18        |
| 4.2 Kastmiskompuutri puhastamine   | 18        |
| <b>5. Hoiustamine</b>              | <b>19</b> |
| <b>6. Tõrgete kõrvaldamine</b>     | <b>20</b> |
| <b>7. Tehnilised andmed</b>        | <b>22</b> |
| <b>8. Lisatarvikud/Varuosad</b>    | <b>23</b> |
| <b>9. Hooldus/ Garantii</b>        | <b>24</b> |
| 9.1 Teenindus                      | 24        |
| 9.2 Garantii                       | 24        |
| <b>10. Kasutuselt kõrvaldamine</b> | <b>25</b> |
| 10.1 Toote kasutuselt kõrvaldamine | 25        |
| 10.2 Patarei utiliseerimine        | 25        |
| <b>11. Lisa</b>                    | <b>26</b> |
| 11.1 Kaubamärkide omistamine       | 26        |
| 11.2 EÜ vastavusdeklaratsioon      | 26        |

## Instruktsioonide algupärandi tõlge



Turvakaalutlustel ei tohi toodet kasutada alla 16-aastased lapsed ja noored ning kõik need, kes pole selle kasutusjuhendiga tutvunud. Nõrgemate füüsiliste või vaimsete võimetega isikud tohivad toodet kasutada ainult vastutava isiku järelevalve all või juhendamisel. Lapsi tuleb jälgida, veendumaks, et nad tootega ei mängi. Ärge kunagi kasutage toodet, kui olete väsinud, haige või tarvitanud alkoholi, narkootikume või ravimeid.

# 1. Ohutusjuhised

## 1.1 Üldised ohutusjuhised

### Tähelepanu!

- Enne toote kasutamist lugege hoolikalt läbi kasutusjuhend ja asetage see edaspidiseks kasutamiseks kindlasse hoiukohta.
- Toodet saab kasutada välitingimustes temperatuurivahemikus +5 °C – +50 °C.
- Enne igat käivitamist kontrollige toodet kahjustuste suhtes.
- Hoidke kahjustatud osasid lastele kättesaamatus kohas.
- Kontrollige regulaarselt patareisid kahjustuste suhtes.
- Ärge kasutage kahjustatud patareisid. Utiliseerige kasutatud patareid vastavalt eeskirjadele (vt jaotist “10.2 Patarei utiliseerimine”, lk 25).
- Hoidke kahjustatud patareisid lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Enne igat käivitamist kontrollige toodet lekete suhtes.
- Toode kuumeneb otsese päikesevalguse käes. Toote puudutamisel võib toode nahaga kontakti sattudes põhjustada kergeid põletusi.

### 1.1.1 Kasutusotstarve

Kastmiskompuuter **GARDENA smart Water Control** on mõeldud erakasutuseks kodu- ja hobiaedades ning seda tohib kasutada ainult välitingimustes vihmute ja tilkkastmissüsteemide juhtimiseks. Kastmiskompuutrit **smart Water Control** saab ka kasutada automaatseks kastmiseks näiteks juhul, kui olete kodust ära puhkamas.



**OHT!**

**Kehavigastuse oht**

- Kastmiskompuutrit GARDENA smart Water Control ei tohi kasutada tööstuslike kasutusalaade jaoks ega koos kemikaalide, toiduainete või tule- või plahvatusohtlike ainetega.

### 1.1.2 Patareide ohutu käsitlemine

- Funktsionaalse töökindluse huvides tohib kastmiskompuutris kasutada ainult kolme LR6 (AA) (Mignon) tüüpi leelispatareid.
- Ärge kasutage laetavaid patareisid.
- Et vältida kastmiskompuutri tööseisakuid tühja patarei tõttu pike-ma äraoleku ajal, tuleb patarei välja vahetada, kui patareinäidik süttib punaselt.
- Kui juhtseade kastmise ajal eemaldatakse, jääb klapp avatuks. See tagab pideva kastmise kuni juhtseadme uuesti õigesti kinnitamiseni.

### 1.1.3 Ohutu käivitamine



#### **HOIATUS!**

- Kasutage kastmiskompuutrit ainult õues.
- Kastmiskompuuter tuleb paigaldada ainult vertikaalselt, ühendusmutter ülespoole, et vältida vee sattumist patareipessa.
- Minimaalne vee väljalaskekiirus kastmiskompuutri ohutuks lülitusfunktsiooniks on 20 – 30 l/h (näiteks tilkkastmissüsteemide puhul peavad olema kasutusel vähemalt 10 – 15 x 2-liitrised tilgutuspumpad).
- Läbivoolava vee temperatuur ei tohi ületada 40 °C.
- Kasutage ainult puhast värsket vett.
- Minimaalne töösurve on 0,5 baari, maksimaalne töösurve on 12 baari.
- Vältige tõmbepingeid.
- Ärge tõmmake voolikust, kui see on ühendatud.



### **OHT!**

#### **Südameiseiskumise oht**

Toode tekitab töötades elektromagnetvälja. See elektromagnetväli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südamestimulaatorite) funktsionaalsust, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

→ Enne selle toote kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga.

## 2. Kasutuselevõtt

### 2.1 DuoConnect

Kastmiskompuutrit **smart Water Control/smart Dual Water Control** saab juhtida otse GARDENA Bluetooth®-i rakenduse kaudu.

Kõigi funktsioonide ja eeliste maksimaalseks ärakasutamiseks saab kastmiskompuutrit laiendada smart Gateway nutilüüsiga (tootenr 19005). Seejärel kasutatakse juhtimiseks GARDENA smart App rakendust.

| Omadused          | Rakendus GARDENA Bluetooth®                                                        | Rakendus GARDENA smart App                                                                                                                                                                                  |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Juhtimise vahemaa | < 10 m                                                                             | kõikjalt                                                                                                                                                                                                    |
| EasyConfig        | ✓                                                                                  | ✓                                                                                                                                                                                                           |
| GARDENA toega     | Automaatne ajakava tugineb<br>– kasutajapõhisele asukohale ja kasvatustingimustele | Automaatne ajakava tugineb<br>– taimekogule<br>– ilmaennustusele<br>– niiskusandurile smart<br>– päikesetõusu/-loojangu järgi kohandatud kastmisele<br>– kasutajapõhisele asukohale ja kasvatustingimustele |
| Nutikodu ühendus  | –                                                                                  | ✓                                                                                                                                                                                                           |

Niisutamiseks saab kasutada vihmuteid või tilkkastmissüsteemi.

Kastmiskompuutril **smart Dual Water Control** on kaks eraldi juhitavat klappi. See võimaldab kahte erinevat aiaala automaatselt ja teineteisest sõltumatult kasta. Igat ühendust saab programmeerida eraldi.

Kastmiskompuuter teeb kastmise täielikult automaatselt vastavalt määratud ajakavale, nii et seda saab kasutada ka näiteks puhkuse ajal.

### 2.1.1 GARDENA Bluetooth®-i rakenduse installimine

Tasuta **GARDENA Bluetooth®-i rakendus** tuleb mobiilseadmesse (nutitelefonil/tahvelarvutisse) installida enne kastmiskompuutri selle seadmega ühendamist.

Laadige GARDENA Bluetooth®-i rakendus alla App Store'ist (Apple) või Google Play'st.

Või skannige QR-kood:



1. Laadige alla ja installige GARDENA Bluetooth®-i rakendus.
2. Avage GARDENA Bluetooth®-i rakendus.
3. Valige suvand "Lisa toode".
4. Valige tooteloendist Water Control (kastmiskompuuter).

*Nüüd juhendatakse teid järgmistes installimis- ja programmeerimisetappides.*

#### **Abi kaasamiseks:**

Kui LED-tuli pärast aku sisestamist vilkuma ei hakka:

1. Vajutage ja hoidke seadmel olevat nuppu all, kuni ühenduvuse LED-tuli  hakkab vilkuma.

*Tavaliselt kulub selleks umbes 3 kuni 5 sekundit.*

2. Hoidke nuppu all, kuni vilkumine on nähtav.

## 2.1.2 GARDENA smart App rakenduse installimine

Tasuta rakendus GARDENA **smart App** tuleb mobiilseadmesse (nutitelefonil/tahvelarvutisse) installida enne kastmiskompuutri selle seadmega ühendamist.

Laadige GARDENA smart App rakendus alla App Store'ist (Apple) või Google Play'st.

Või skannige QR-kood:



1. Laadige alla ja installige GARDENA smart App rakendus.
2. Registreeruge kasutajaks ja logige rakendusse sisse.
3. Valige suvand "Lisa toode".
4. Esmalt ühendage smart Gateway nutilüüs (tootenr 19005).
5. Seejärel valige tooteloendist Water Control (kastmiskompuuter).  
*Nüüd juhendatakse teid järgmistes installimis- ja programmeerimisetappides.*

### **Abi kaasamiseks:**

Kui LED-tuli pärast aku sisestamist vilkuma ei hakka:

1. Vajutage ja hoidke seadmel olevat nuppu all, kuni ühenduvuse LED-tuli (L) hakkab vilkuma.  
*Tavaliselt kulub selleks umbes 3 kuni 5 sekundit.*
2. Hoidke nuppu all, kuni vilkumine on nähtav.

## 2.2 Patareide sisestamine

Patareid ei kuulu tarnekomplekti.

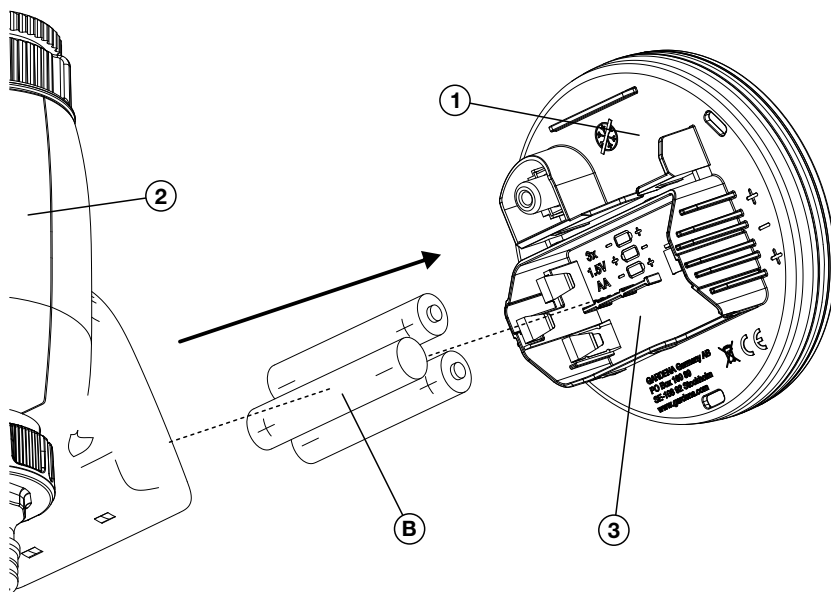
Kastmiskompuutrit tohib kasutada ainult kolme LR6 (AA) tüüpi leelispatareiga (Mignon).

Patarei tööiga on umbes kuus kuud. Patarei tööiga võib olenevalt ümbritsevast temperatuurist ja kasutussagedusest erineda.



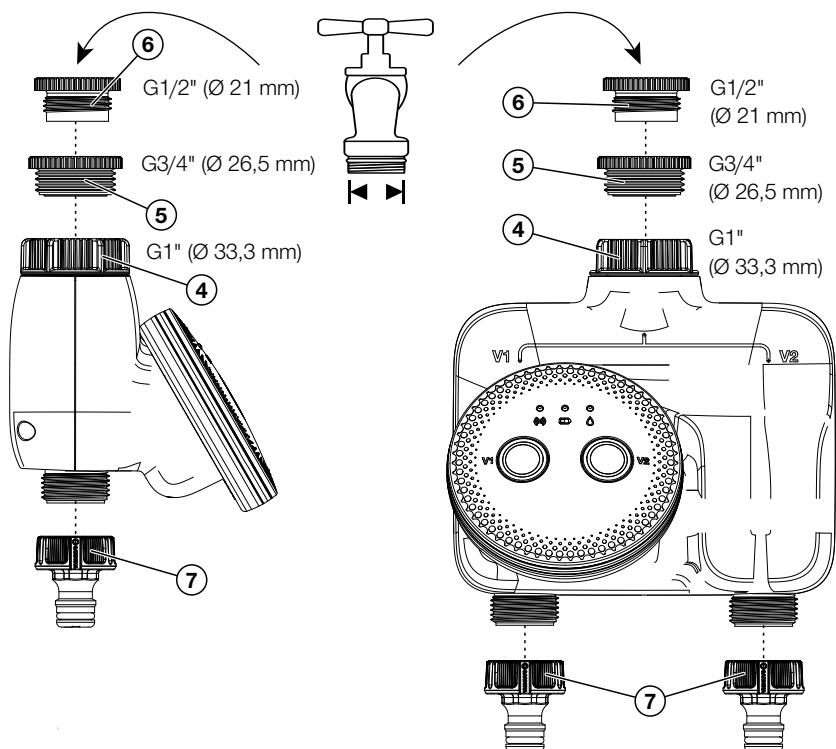
### HOIATUS!

→ Täieliku funktsionaalsuse tagamiseks ei tohi kasutada laetavaid patareisid.



1. Eemaldage juhtseade ① kastmiskompuutri ② küljest.
2. Sisestage kolm patareid ③ juhtseadme ① patareihoidikusse ③ (veenduge, et polaarsus +/– oleks õige).
3. Lükake juhtseade ① tagasi kastmiskompuutri ② külge.

## 2.3 Kastmiskompuutri ühendamine



### 2.3.1 Adapterite kasutamine (tootega kaasas)

1. **26,5 mm keere**

Kruvige adapter ⑤ käsitsi kastmiskompuutri külge (ärge kasutage tange).

## 2. 21,0 mm keere

Kruvige adapter ⑥ käsitsi adapteri ⑤ külge (ärge kasutage tange).

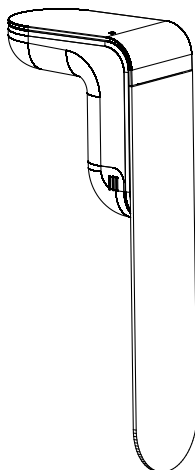
### 2.3.2 Kastmiskompuutri ühendamine kraaniga

1. Keerake kastmiskompuutri ühendusmutter ④ käsitsi kraani keermele (ärge kasutage tange).
2. Kruvige kraaniliitmik ⑦ kastmiskompuutri väljalaskeava külge.

### 2.3.3 Niiskusanduri smart ühendamine

Niiskusandur smart (tootenr-d 19030, 19040) mõõdab automaatselt mulla niiskust taimede juurte piirkonnas ja temperatuuri maapinna lähedal ning saadab mõõtmistulemused smart Gateway nutilüüsile. (Väärtusi saab lugeda GARDENA smart App rakenduse kaudu).

Niiskusandurit smart saab ühendada ainult siis, kui kastmiskompuuter on ühendatud smart App rakenduse kaudu.



→ Ühendage niiskusandur smart (tootenr-d 19030/19040) vastavalt niiskusanduri smart kasutusjuhendile.

## 3. Käsitsemine

---

### 3.1 Kastmiskompuutri programmeerimine GARDENA Bluetooth®-i rakenduse kaudu

→ Vt jaotist “2.1.1 GARDENA Bluetooth®-i rakenduse installimine”.

#### GARDENA Bluetooth®-i rakenduse funktsioonid

GARDENA Bluetooth®-i rakendus sisaldab kastmiskompuutri jaoks järgmisi funktsioone.

- Ajakavade loomine (kestus ja sagedus)
- Käsitsi kastmise alustamine ja lõpetamine

### 3.2 Kastmiskompuutri programmeerimine GARDENA smart App rakenduse kaudu

**GARDENA Bluetooth®-i rakenduse** ja **GARDENA smart App rakenduse** vahel vahetamisel tuleb toode tehasesätetele lähtestada.

1. Vajutage ja hoidke **käsitsinuppu** (M) all 15 sekundit.
2. Vt jaotist “2.1.2 GARDENA smart App rakenduse installimine”.

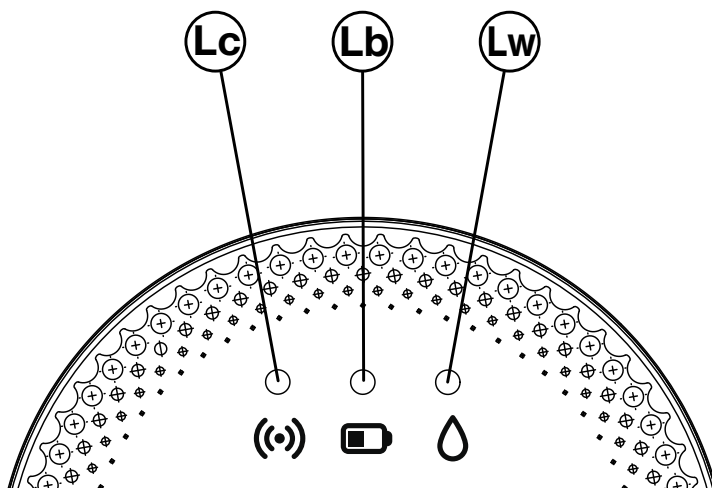
#### Rakenduse GARDENA smart App funktsioonid

GARDENA smart App rakendus sisaldab kastmiskompuutri jaoks järgmisi funktsioone.

- Ajakavade loomine (kestus ja sagedus), mis sisaldavad ilmateavet ja taimekogu
- Käsitsi kastmise alustamine ja lõpetamine
- Teiste nutiseadmete ühendamine: nt niiskusandur smart (tootenr 19040)
- Nutikoduga integreerimine, nt Apple Home, Alexa, Google Home

## 3.3 Tootel olevad seaded

### 3.3.1 Juhtelemendid/ekraanid



#### **GARDENA Bluetooth®-i rakendus/ GARDENA smart App rakendus**

##### Lc ühenduse LED-tuli

Seadme sidumine

Seade on ühendatud

vilgub valgelt

valge 10 sekundit

##### Lb patareinäidiku LED-tuli

Patarei OK

Patarei on tühjaks saamas

Patarei on tühi

põleb roheliselt

süttib punaselt

vilkuv punane

Kui LED-tuli vilgub punaselt, siis klapp enam ei avane. Ajakava järgi avatud klapp suletakse alati uuesti. Patareinäidik lähtestatakse patarei vahetamisel.

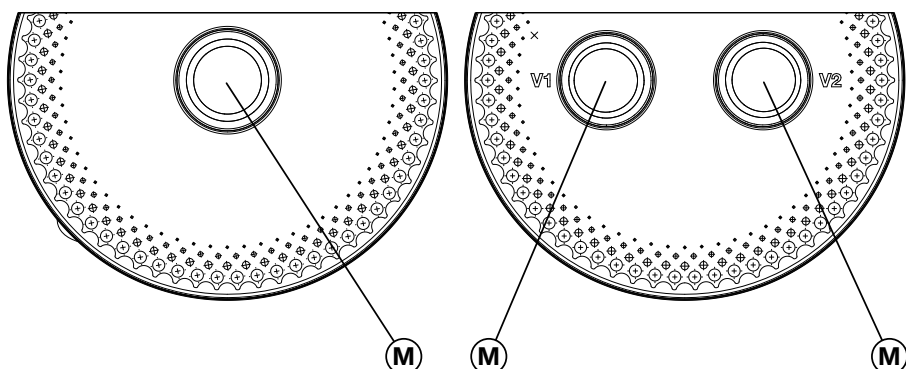
→ LED-tuli süttib punaselt: vahetage patareid kohe välja (vt peatükki “2.2 Patareide sisestamine”, lk 11).

##### Lw aktiivse kastmise LED-tuli

Aktiivne kastmine

valge 10 sekundit

### 3.3.2 Käsitsi kastmine



**Käsitsitoimingu nupu** **M** abil saate kastmist käsitsi igal ajal alustada või peatada – olenemata seadistatud ajakavast. Kastmiskompuutri smart Dual Water Control abil saab mõlemat klappi (V1 ja V2) eraldi juhtida.

Kui klapp on ajakava järgi hetkel avatud, saate selle käsitsi enne lõpuaega sulgeda ilma ajakava muutmata. Käsitsi kastmise kestust saab rakenduses individuaalselt seadistada. Soovi korral saate käsitsi nupu ka inaktiveerida, et vältida selle tahtmatut aktiveerimist.

Kui ajakavajärgne kastmine on käsitsi peatatud, ei saa ajakava alusel juhitud kastmist jätkata.

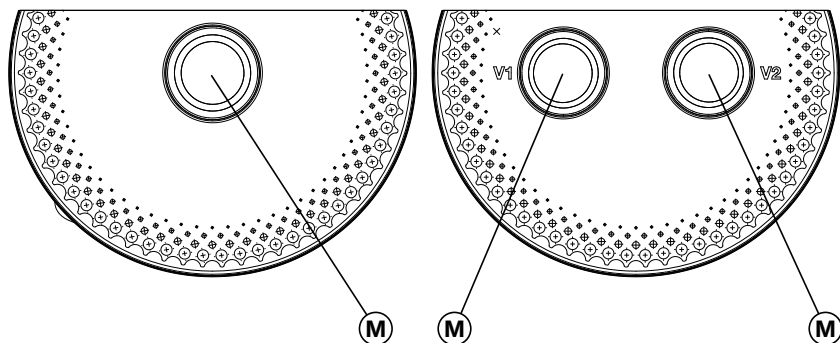
Kui olete klapi käsitsi avanud ja programmeeritud kastmise algusaeg langeb kokku käsitsi kastmise kestusega, tühistatakse programmeeritud algusaeg.

#### Näide:

Klapp avatakse käsitsi kell 9.00 ja käsitsi kastmise kestus on 30 minutit.

Kell 9.15 aktiveeruvat ajakava sel juhul ei rakendata.

### 3.3.3 Tehaseseaded

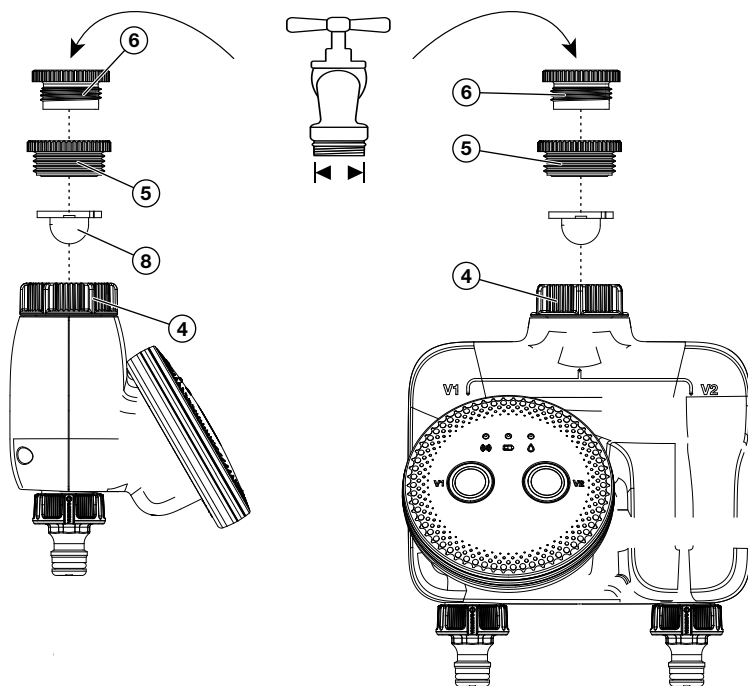


→ Vajutage **käsitsitoimingu nuppu** (M) 15 sekundit.

*Kastmiskompuuter smart Water Control lähtestatakse tehasesä-  
tetele.*

## 4. Hooldamine

### 4.1 Filtri puhastamine



Filtrit ⑧ tuleb regulaarselt kontrollida ja vajadusel puhastada.

1. Keerake kastmiskompuuter käsitsi kraani keerme küljest lahti (ärge kasutage tange).
2. Vajadusel keerake lahti adapterid ⑤ ja ⑥.
3. Eemaldage filter ⑧ ühendusmutri ④ küljest ja puhastage filter ⑧.

### 4.2 Kastmiskompuutri puhastamine

Ärge kasutage söövitavaid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.

→ Puhastage kastmiskompuutrit niiske lapiga (ärge kasutage lahusteid).

## 5. Hoiustamine

---

Kastmiskompuuter ei ole külmakindel (alla 4 °C) ja seda tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas.

### Toote hoiule asetamine.

1. Eemaldage patareid.

*See hoiab ära lekkivate patareide põhjustatud kahjustused.*

2. Hoiustage kastmiskompuutrit kuivas, külmakindlas kohas.

## 6. Tõrgete kõrvaldamine

Rikete ilmnemisel külastage seda linki, kust leiate mõned korduma kippuvad küsimused: [www.gardena.com](http://www.gardena.com)

| Probleem                                                  | Võimalik põhjus                                                                   | Lahendus                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LED-tulesid ei kuvata</b>                              | Patareid on valesti sisetatud.                                                    | → Jälgige polaarsust (+/-).                                                                   |
|                                                           | Patareid on täiesti tühjad.                                                       | → Paigaldage uued (leelis)patareid.                                                           |
| <b>Kastmine käsitsitoimingu nupu abil ei ole võimalik</b> | Kastmiskompuuter on jõuderežiimis.                                                | → Vajutage käsitsitoimingu nuppu 2 korda (1 kord aktiveerimiseks, 1 kord käsitsi kastmiseks). |
|                                                           | Patareid on tühjad (patareinäidiku LED-tuli põleb punaselt).                      | → Sisestage uued (leelis) patareid.                                                           |
|                                                           | Kraan on suletud.                                                                 | → Avage kraan.                                                                                |
| <b>Kastmisprogrammi ei tehta (kastmist ei toimu)</b>      | Klapp oli eelnevalt käsitsi avatud.                                               | → Vältige programmide kattumist.                                                              |
|                                                           | Kraan on suletud.                                                                 | → Avage kraan.                                                                                |
|                                                           | Patareid on tühjad (patareinäidiku LED-tuli põleb punaselt).                      | → Sisestage uued (leelis) patareid.                                                           |
|                                                           | Pinnaseniiskuseanduri kasutamisel: niiskusandur smart teavitab niiskuse tasemest. | → Kastmisprogramm jätkub niipea, kui veetase langeb alla seatud läve.                         |
| <b>Kastmiskompuuter ei sulgu</b>                          | Minimaalne voolukiirus on alla 20 l/h.                                            | → Ühendage rohkem tilgutuspäid.                                                               |
|                                                           | Minimaalne rõhk 0,5 baari puudub.                                                 | → Veenduge, et olemas oleks minimaalne rõhk 0,5 baari.                                        |
|                                                           | Klapp on määdunud.                                                                | → Loputage voolu suunale vastupidises suunas.                                                 |

| Probleem                                                   | Võimalik põhjus                               | Lahendus                                                                             |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kastmiskompuutrit ei saa smart rakendusega ühendada</b> | Toodet kasutati eelnevalt Bluetooth®-i kaudu. | → Lähtestage toode tehasesätetele (vajutage ja hoidke 15 sekundit all käsitsinuppu). |

## JÄLGIGE JÄRGMIST:

Muude rikete korral pöörduge GARDENA hooldusosakonna poole. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

## 7. Tehnilised andmed

|                                                | <b>Tootenr 19033</b>                      | <b>Tootenr 19034</b>                      |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>Klappide arv</b>                            | 1                                         | 2                                         |
| <b>Käitamistemperatuur<br/>(väliskeskkond)</b> | 5 °C kuni 50 °C                           | 5 °C kuni 50 °C                           |
| <b>Minimaalne/ maksimaalne<br/>töörõhk</b>     | 0,5 / 12 baari                            | 0,5 / 12 baari                            |
| <b>Keskmine vool</b>                           | puhas magevesi                            | puhas magevesi                            |
| <b>Kandja max temperatuur</b>                  | 40 °C                                     | 40 °C                                     |
| <b>Vajalikud patareid</b>                      | 3x leelispatareid tüüp<br>LR6 (AA) Mignon | 3x leelispatareid tüüp<br>LR6 (AA) Mignon |
| <b>Patarei tööiga</b>                          | üks hooaeg                                | üks hooaeg                                |

### Sisemine SRD (lähiala raadioantennid):

|                                                 | <b>Rakendus<br/>GARDENA<br/>Bluetooth®</b> | <b>Rakendus<br/>GARDENA<br/>smart App</b> |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>sagedusvahemik</b>                           | 2,402 – 2,480 GHz                          | 863 – 870 MHz                             |
| <b>maksimaalne võimsus</b>                      | 10 mW                                      | 25 mW                                     |
| <b>Vaba välja raadio ulatus<br/>(ligikaudu)</b> | 10 m                                       | 100 m                                     |

## 8. Lisatarvikud/Varuosad

|                             |                                                        |                      |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>GARDENA Gateway lüüs</b> | Kastmiskompuutri nutifunktsioonide kasutamiseks.       | <b>Tootenr 19005</b> |
| <b>GARDENA Andur</b>        | Automaatsel kastmisel mulla niiskuse arvessevõtmiseks. | <b>Tootenr 19040</b> |

## 9. Hooldus/Garantii

---

### 9.1 Teenindus

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist:  
[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### 9.2 Garantii

Tootja garantiilekehtivad garantiitingimused, mis on saadaval  
aadressil  
[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty)

## 10. Kasutuselt kõrvaldamine

### 10.1 Toote kasutuselt kõrvaldamine



See sümbol tähendab, et seade ei kuulu olmejäätmete hulka. Taaskäidelge see elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu.

See aitab tagada kasutusea lõppu jõudnud seadmete nõuetekohase jäätmekäitluse. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike ametiasutuste, olmejäätmeteenuste, GARDENA hooldusesinduse või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib potentsiaalselt ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

### 10.2 Patarei utiliseerimine



Patareisid ei tohi utiliseerida koos hariliku olmeprügiga. Nende utiliseerimisel tuleb järgida kohalikke keskkonnaeeskirju.

1. Eemaldage patareid seadmest.
2. Hoidke patareisid lastele kättesaamatus kohas.
3. Veenduge, et patareikontaktid ei tekita lühist, kattes need teibiga.
4. Utiliseerige patareid ainult siis, kui need on tühjad.
5. Utiliseerige patareid või võtke need ringlusse vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnaeeskirjadele.

## 11. Lisa

---

### 11.1 Kaubamärkide omistamine

Apple ja Apple'i logo on ettevõtte Apple Inc. kaubamärgid, mis on registreeritud Ameerika Ühendriikides ning teistes riikides. App Store on Apple Inc.-i teenusemärk, mis on registreeritud Ameerika Ühendriikides ja teistes riikides.

Google ja Google Play logo on ettevõtte Google LLC kaubamärgid. Muud kaubamärgid ja kaubamärginimed kuuluvad nende vastavatele omanikele.

### 11.2 EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitab GARDENA Manufacturing GmbH, et raadioseadmete tüüp (tootenr-d 19033/19034) vastab direktiivile 2014/53/EL.

EÜ vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmiselt internetiaadressilt:

<http://www.gardena.com>

## Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

## Albania

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

## Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbostop.com.ar

## Armenia

AES Systems LLC  
Marshall Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
massisohanyan@icloud.com

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/at/service/beratung/  
kontakt/

## Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

## Bahrain

M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salhiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

## Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

## Belgium

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

## Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

## Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

## Bulgaria

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Обърс 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@husqvar-  
nagroup.com

## Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

## China

办公室地址:  
上海市长宁区金钟路788号荟聚办  
公楼D栋7楼03-05单元

## Office Add:

Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788,  
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,  
Shanghai, PRC 200335

## Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
serviciocliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

## Costa Rica

Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B\*, Montealegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)  
2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

## Croatia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

## Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinou Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

## Czech Republic

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

## Denmark

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
gardenadk@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

## Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

## Egypt

Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofly St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Juurakotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

## France

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

## Georgia

Transporter LLC  
#7/0, Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

## Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newtown Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

## Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

## Hong Kong

Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

## Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@husqvar-  
nagroup.com

## Iceland

BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

## MHG Verslun ehf

Víkurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

## India

B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jagandhardware.com

## Iraq

Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaliah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 46 75

## Ireland

Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

## Israel

HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

## Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

## Kazakhstan

ТОО "Лямдэ"  
*Russian*  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Тажикбаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

## Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тажикбаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

## Kuwait

Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

## Kyrgyzstan

ООС0 Айе Мак  
Av. Molodaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

## Latvia

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

## Lebanon

Tecnomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
1622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

## Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

## Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

## Mauritius

Espace Maisson Lisee  
La City Trion, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaisson.mu

## Mexico

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

## Moldova

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

## Mongolia

Soyol Gardening Shop  
Narnii Rd  
Ulaanbaatar  
4230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyol@maginet.mn

## Morocco

Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

## Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

## New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
support.nz@husqvarna.co.nz

## North Macedonia

Sinpek d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpek@mt.net.mk

## Norway

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskemeien 36  
1708 Sarsborg  
info@gardena.no

## Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsanak, Karaoglanoglu  
Caddesi Gime  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

## Oman

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

## Paraguay

Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

## Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

## Philippines

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

## Poland

Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

## Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

## Romania

Madex International Srl  
Soseaua Odaili 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

## Russia / Россия

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
авладение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0802\_04  
http://www.gardena.ru

## Saudi Arabia

SACO  
Takhassusi Main Road P.O. Box:  
86387 Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Farooq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

## Serbia

Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

## Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

## Slovak Republic

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

## Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

## South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A Cnr  
Beyers Naude Drive and Ysterhout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

## South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

## Spain

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

## Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kerkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

## Sweden

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

## Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

## Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@friends.com.tw

## Tajikistan

ALERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

## Thailand

Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

## Tunisia

Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33  
Sfax 3065  
Phone: (+216) 98 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smamtunisia.com

## Türkiye

Dost Bançe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
İstanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 399 39 39

## Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping  
Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com/  
bekgiyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

## UAE

Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebab Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

## Ukraine / Україна

АТ «Альєст»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський р-н, с.  
Петропавлівська Борщагівка Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

## Uruguay

FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

## Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy QFY, THAY yoqasida  
Phone: (+998) 93-5414141/  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

## Vietnam

Vision Joint Stock Company  
BT1-17, Khu biet thu –  
Khu Doan ngao giao Nguyen Xuan  
Khoat  
Xuan Dinh, Bac Tu Liem  
Hanoi, Vietnam  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

## Zimbabwe

Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 00685  
sales@cuttingedge.co.zw

19033-20.962.03/0926  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
https://www.gardena.com